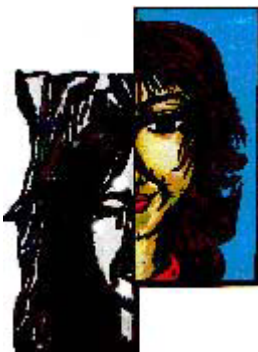




China: “No se puede usar mi nombre real. No soy la misma persona quien salió de este pueblo hace dos años. Mi cuerpo regresó pero mi alma está en otro lugar... Estoy sucia adentro y mi alma está vacía. No sé si pueda vivir así. Mi mamá llega a mi cuarto y dice, ‘Lena, eras tan amistosa. Me hace falta tu manera de antes,’ y le digo, ‘Mamá, soy diferente. Algo murió dentro de mí. Creo que fue la alegría’...Estoy en casa porque el prostíbulo fue atacado por la policía, y a los seis meses fui deportada. Ustedes tal vez piensan que soy suertera pero no la soy. Algún día van a volver y si no voy con ellos, me van a matar y quizás a mi familia.” (La historia de una mujer explotada – Grupo que trabaja sobre el Tráfico de Mujeres y Niños, JPIC Comisión de Superiores Generales USG/UISG, 2003.

Rumania: : María, de edad 16, fue engañada por un amigo de antes a viajar a Bucarest a buscar un empleo. Sin saberlo, el amigo había avisado una ciudad portuaria rumana, que había una muchacha de venta. María se vendió a un hombre que la usó como prostituta, junta a una niña de 11 años. Por cuatro meses, fue forzada a trabajar en la calle de prostituta bajo la amenaza de golpes. Fue arrestada, e interrogada muchas veces por la policía; sin embargo, su ‘protector’ sobornó a la policía a soltarla, así forzándola nuevamente a la prostitución. (Reporte de *Traficar a Personas*, junio de 2006, p. 14)

Milwaukee, WI, USA: en 1998, Erma Martínez de 19 años fue traída ilegalmente de las Filipinas como trabajadora doméstica para dos doctores. Al llegar, le quitaron su pasaporte. Estaba siempre escondida de todos aun de los amigos más cercanos y tenía que quedarse en un cuarto en el sótano cuando la familia tenía visitas. En la iglesia, tenía que sentarse aparte de la familia. Cuando estaba enferma no la llevaban al médico/dentista. La manipulaba por amenazas de deportación y daño a su familia. Por 19 años seguía tal comportamiento. Tampoco tenía dinero para enviar a su familia. ¡Por 19 años! Agentes federales la libraron y ahora trabaja en Chicago. Los miembros de aquella familia de Milwaukee fueron declarados culpables y pasarán tiempo en la cárcel. (*The Journal Sentinel*, 14/1/97)



“El tráfico es una violación más atroz de los derechos humanos que enfrenta las Naciones Unidas (ONU).

—Kofi Annan de la ONU

“Traficar en personas es una forma de esclavitud moderna, y nos esforzamos para su abolición total. Las generaciones futuras no van a perdonar a los que lo permiten como si no vean.” (Tomado de US National Security Strategy)

Niños de la calle, tan joven como a dos años, están traficados en los centros metropolitanos por toda la India, donde están forzadas a mendigar. Mendicidad por niños se considera una forma de traficar a personas.

Las ganancias del tráfico de personas fomenta otras actividades criminales. Según el Buró Federal de Investigación USA, el tráfico humano genera como 9 billones y medio de dólares anual. Va parejo con el dinero lavado, del tráfico de drogas, de falsificación de documentos, y pasar por contrabando humano. Donde el crimen organizado florece, los gobiernos y la fuerza de ley están debilitados.

(Estas citas se toman de *Reporte de Traficar a Personas*, 2006)

Para más información, se comunica con:
Coordinadora de Justicia
320 County Road K
Fond du Lac WI 54935
Tele: (920) 907-2315
Email: sstorch@csasisters.org



La Congregación de Sta. Inés Toma Posición

Corporativa Contra el Tráfico de Mujeres y Niños



‘Una vez se vende la droga no existe, pero una niña se vende otras y otras veces y existe hasta que se desmaye, se vuelva loca, se mate, o se muera de enfermedad,’ dijo un colombiano británico culpable de tráfico. (*Centerings*, Otoño, 2004)

La Congregación de Hermanas de Sta. Inés se mantiene en solidaridad con las víctimas de tráfico humano y toma una posición corporativa contra el tráfico de mujeres y niños para la explotación sexual.

Festividad de Sta. Inés, 2007

El 21 de enero de 2007, Festividad Patronal de Sta. Inés, la Congregación de Hermanas de Sta. Inés (CSA) publicó su posición corporativa contra el tráfico de mujeres y niños. Es la continuación de los esfuerzos CSA por el bien de mujeres y niños, lo cual comenzó con su fundación en 1858.

Algunos ejemplos:

- Ayudaron a inmigrantes mujeres alemanas en Nueva York en los últimos meses de 1800.
- Ayudan a los inmigrantes de hoy por una variedad de servicios.
- Manejaban orfanatos y proveyeron el cuidado de ellos.
- Cuidan a familias en Nicaragua.
- Ayudan a mujeres sin hogar.
- Ayudaron a establecer servicios contra violencia doméstica en Fond du Lac.
- Ayudan a personas desventajosas social y económicamente.
- En 2003, CSA se hizo miembro fundador de UNANIMA Internacional, organización no gubernamental (NGO) de las Naciones Unidas, cuyo enfoque actual es trabajar en contra de la demanda de tráfico. (Véase Recursos #1)

La Magnitud de la Tragedia

■ La ILO (Organización Internacional de Trabajo) calcula 12.3 millones de personas en trabajo forzado, trabajo de contrato, trabajo forzado de niños, y trabajo forzado sexual, a cualquier fecha dada. (*Trafficking in Persons Report, 6/2006. pág. 6*)

■ Más de 2.5 millones de hombres, mujeres y niños están traficados tras fronteras internacionales cada año. Aproximadamente 80% son mujeres y niñas, y 50% son menores de edad.

■ Un estudio sobre mujeres traficadas hacia la Unión Europea encontró que 95% de las víctimas han estado asaltadas violentamente o forzadas hacia un acto sexual, y más de 60% de víctimas reportan fatiga, síntomas neurológicos, problemas gastrointestinales, dolor de la columna, mucosidad vaginal, y problemas ginecológicos. (*Trafficking in Persons Report, 6/2006. pág. 11*)

■ Entre 200,000 – 500,000 mujeres están traficadas desde América Latina hacia los Estados Unidos y Europa cada año. Se dice que otras 50,000 vienen desde África. (*Trafficking in Women and Children*)

Causas de Tráfico

Normas capitalistas sin freno crean un sistema económico que deja pocas opciones para los pobres quienes son más mujeres y niños.

Sistema **patriarcal** apoya privilegio masculino que permite a los hombres que traten a las mujeres como objetos que se venden y se compran.

¿Qué puedo hacer yo?

Educación

Siga educando a otros y a sí mismo. Planear talleres en parroquias, hospitales, escuelas, grupos cívicos. Marcar www.csasisters.org para una presentación powerpoint y una lista de videos, DVD, etc.



Colaboración

■ Hacer cadena con otros grupos de su área.

■ Juntarse con una organización como ECPAT. (véase Recursos #6)

■ Averiguar en los hoteles, líneas aéreas, y compañías turísticas que conoce, si ellos hayan firmado “*the code*” – el código que les compromete a una norma que prohíbe el abuso sexual de menores de edad en su propiedad. www.thecode.org

Acción legislativa

■ Averiguar si su estado tiene leyes contra el tráfico.

■ Trabajar para leyes que

—crean una comisión sobre tráfico

—hagan del tráfico un crimen

—regulen el tráfico de novias

—hagan un crimen de turismo de sexo

Estas leyes deben promover la recuperación, la repatriación y reintegración de mujeres y niños traficados, y enfrentar la demanda por consumidores de tráfico.

■ Trabajar para que el Senado USA ratifique CEDAW, el Convenio ONU sobre la Eliminación de toda Forma de Discriminación contra Mujeres. 182 países lo han ratificado. Los Estados Unidos es el único país en Europa y Norteamérica que **NO** lo ha ratificado.

Recursos

1. UNÁNIMA Internacional - una NGO (Organización No Gubernamental) de la ONU (de las Naciones Unidas), consta de 14 congregaciones, incluso las Hermanas de Sta. Inés, que trabaja contra el tráfico de mujeres y niñas, enfocando en la demanda del tráfico. www.unanima-internacional.org

2. PARAR EL TRÁFICO! Un noticiero semanal sin costo. <http://homepage.mac.com/srjeanschafersds/stoptrafficking/index.html>

3. Salvar y Restaurar.

http://trafficking/about/fact_human.html

El Departamento USA de Salud y Servicios Humanos ofrece muchos materiales gratis.

4. La biblioteca JPE se encuentra en la página web CSA. Se puede prestar los artículos sin costo. Para ver la lista, visite <http://www.csasisters.org/age.cfm?categoryid=6&pageid=175>. Contactar a Susan a sledesma@csasisters.org.

5. Centro para Estudios de Normas para Mujeres tiene información sobre lo que debe estar incluido en legislación. www.centerwomenpolicy.org.

6. ECPAT Internacional, Terminar Prostitución de Niños, Pornografía de Niños y Tráfico de Niños para Propósitos Sexuales. ECPAT produce un excelente noticiero. www.ecpat.com/es/index.asp (Español)

7. Hotline para personas traficada

1-888-373-7888

“Estamos en esta vida debido a la pobreza y también debido a una cultura que pone a la mujer en una clase inferior.”

-Del testimonio de una mujer explotada sexualmente